

El andrógino primordial y el Paraíso perdido desde la Kabbalah hebrea¹



Rebis / grabado del *Azoth of the Philosophers* de Basilius Valentinus / 1613 / detalle.

Recibido: 16-06-2023

Aceptado: 18-08-2023

Guillermo F. Miranda²

Universidad Central de Venezuela

unigrav7@gmail.com

Resumen: El artículo examina la cosmogonía judía desde la exégesis de la Kabbalah, postulando que el ser humano primordial, o Adán, fue una entidad androgina, creada como reflejo del macrocosmos. A través de un análisis del Génesis y textos como el *Sefer Ha Zohar*, el autor distingue entre una creación celestial e incorpórea y una terrestre y material. La separación de los géneros se reinterpreta no como la extracción de una costilla, sino de un "lado" (*TzeLA*), sugiriendo una división de la unidad original. La subsiguiente expulsión del Edén es entendida como la transición de un estado de plenitud metafísica a uno de fragmentación y mortalidad. Este estudio sitúa a la androginia no como un concepto biológico, sino como un principio metafísico y fractal que permea la estructura de los cinco mundos (*Olamot*) y las diez energías (*Sefirot*) de la Cábala, vinculando el microcosmos humano con el orden universal.

Palabras Clave: Androginia, Kabbalah, Cosmogonía, Génesis, Fractalidad.

1. Ponencia presentada en el **XIV Seminario Bordes: El andrógino, paraísos perdidos y anhelo de plenitud**. Celebrado los días 17 al 19 de agosto del 2023 en la ciudad de San Cristóbal, Táchira- Venezuela. Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=1r74FwF3R84>

2. Guillermo Miranda, Profesor Emérito, jubilado de la escuela de Matemática de la Facultad de Ciencias de la UCV.

The primordial androgynous being and the lost Paradise from the Hebrew Kabbalah

Abstract: This article examines Jewish cosmogony from the perspective of Kabbalah, postulating that the primordial human being, or Adam, was an androgynous entity, created as a reflection of the macrocosm. Through an analysis of Genesis and texts such as the Sefer Ha-Zohar, the author distinguishes between a celestial and incorporeal creation and a terrestrial and material one. The separation of the genders is reinterpreted not as the removal of a rib, but rather of a "side" (Tzela), suggesting a division of the original unity. The subsequent expulsion from Eden is understood as the transition from a state of metaphysical plenitude to one of fragmentation and mortality. This study situates androgyny not as a biological concept, but as a metaphysical and fractal principle that permeates the structure of the five worlds (Olamot) and the ten energies (Sefirot) of Kabbalah, linking the human microcosm to the universal order.

Keywords: Androgyny, Kabbalah, Cosmogony, Genesis, Fractality.

I) Introducción general

Puesto que el tema central que se considera en el Seminario Bordes para 2023 se ocupa de los orígenes míticos del ser humano y de su "hábitat" ideal, creo oportuno mencionar la siguiente definición, dada por el investigador Daniel Rouan (2014).

"COSMOGONÍA es: cualquier teoría sobre el origen del Universo y/o los objetos que contiene. La mayoría de las culturas desarrollaron sus propias cosmogonías".

Y, puesto que EL SER HUMANO es "un objeto" tan especial dentro del Universo, al menos para nosotros, los habitantes PARLANTES de este TERCER PLANETA TIERRA, entonces yo agregaría, a nuestro léxico usual en este contexto, EL NEOLOGISMO "ANDROGINO-GONIA", que uso para describir una teoría, mito o doctrina acerca del origen del ser humano QUE NO ASIGNE UN GÉNERO a lo que voy a designar como "ser humano primordial".

Como veremos, tanto el origen o llegada a la existencia del "COSMOS", como la del "ANDROGINO", se han presentado a veces conjuntamente, y bajo una cierta relación en la que se describe al "ser humano" o "microcosmos", como UNA IMAGEN ESPECULAR O REFLEJADA del "macrocosmos" entendido como una EXISTENCIA UNIVERSAL.

En la Kabbalah hebrea se considera un "despliegue" o "desenvolvimiento" de la Existencia Universal en una sucesión de CINCO "Mundos" ("Olamot" en hebreo), que en su despliegue se van "encajando" uno dentro de otro, en forma análoga a lo que observamos en las Babushkas o Matryoshkas rusas, y de tal forma que su "materialidad" es mayor a medida que los Mundos sucesivos van quedando más y más envueltos por los Mundos precedentes, hasta culminar en el Mundo del espacio-tiempo-materia, designado como "Mundo de la Acción" u "Olam Ha Asiah", que es donde nos desenvolvemos de ordinario, y

durante un tiempo finito entre el nacimiento a la vida corporal respiratoria, hasta la muerte física al exhalar "el último suspiro". Recubriendo e incluyendo a este "Mundo de la Acción", la Kabbalah considera al "Mundo de la Formación" u "Olam Ha Yetzirah", que pone de manifiesto las facultades emocionales, condicionadas por el tiempo, pero no localizables con precisión en el espacio tridimensional.

Encima del Mundo de la Formación, se considera al "Mundo de la Creación" u "Olam Ha Briah", en el cual se ponen de manifiesto las facultades pensantes y del razonamiento lógico-racional. Este "Mundo" ha sido a su vez "emanado" desde el "Mundo de la Emanación" u "Olam Ha Atzilut", en el cual predomina lo que el ser humano quiere y desea, la facultad volitiva de modo que, al pensar, pensamos lo que queremos o deseamos pensar, y podemos "querer" en forma egoísta o en forma altruista. También en Atzilut se pone de manifiesto la mente intuitiva, supra-racional.

En cada uno de estos "Mundos" hay un tipo de "hombre-ser humano", y podríamos hablar de un "hombre" físico, psíquico-emocional, pensante y, en un cuarto tipo, capaz de desear y también de intuir al más alto nivel de realidad existencial. Al usar la palabra "hombre" en estas "adjetivaciones", NO uso implicación de género masculino, y por eso se propone la designación alternativa de "ser humano".

Pero incluso estos cuatro "Mundos" y cuatro "hombres" son superados por un quinto "Mundo", el Mundo de Adam Kadmon (abreviado A.K.), el cual, por ser colindante con el Infinito ("Ain Sof" en hebreo) y su "Luz" ("Or Ain Sof" en hebreo), expresa en sí la facultad de unificación con el Ain Sof, y A.K. puede graduar la intensidad de su Luz-Energía de Vida, para que así atenuada, surja del mismo Olam Ha Atzilut.

Se considera que LA ACTIVIDAD Y VITALIDAD observables, tanto en el macrocosmos como en el microcosmos humano, son posibles mediante la participación de DIEZ "ENERGÍAS" GRADUADAS, tanto en intensidad como en "oscilación rítmica", llamadas "SEFIROT" en la Kabbalah hebrea, y que se configuran en arreglos, cuya estructura se repite en cada uno de los cinco "Mundos". Esta repetición estructural se denomina modernamente como "FRACTALIDAD" de la manifestación universal.

El arreglo decimal de las Sefirot es usualmente referido como "ÁRBOL SEFIRÓTICO" o "Árbol de las Vidas" ("Etz Jayim"), y aparte de la tradición cabalista, también fue conocida por Leonardo da Vinci, quien, en su "Hombre de Vitruvius", ha dejado unas marcas que permiten localizar una ubicación correspondiente a los 10 Centros Sefiróticos en el "Aura" y órganos humanos,

y las cuales puedo compartir en esta ocasión, junto con su relación al Número Áureo o "Sección Dorada" de la Geometría Pitagórica.

"Hombre de Vitruvius" (Ver figura 1), donde se escriben las iniciales de los Nombres de las 10 Sefirot:

1. K = Keter (Corona)
2. Jo = Jojmah (Sabiduría)
3. B = Binah (Entendimiento)
4. J = Jesed (Bondad)
5. G = Gueburah (Fuerza)
6. T = Tiferet (Belleza)
7. N = Netzaj (Victoria)
8. H = Hod (Gloria)
9. Y = Yesod (Fundamento)
10. M = Malkut (Reino)

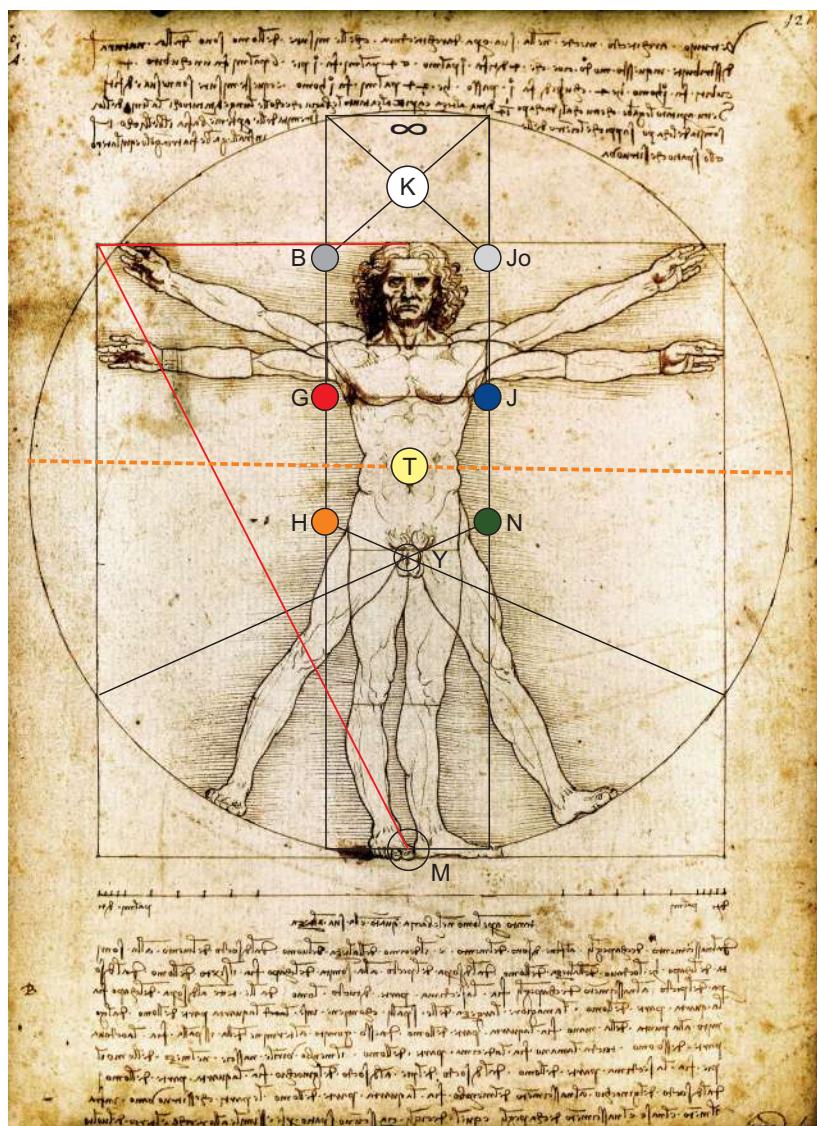


Figura 1.
Leonardo da Vinci
El hombre de Vitruvius
1492
pluma y tinta / papel
34,4 cm × 25,5 cm

En el caso de la civilización o cultura griega, tenemos el poema mitológico conocido como *La Teogonía de Hesíodo'*, en el cual el poeta nos presenta un completo sistema simbólico del Universo.

Los pueblos Mayas dispusieron del *Popol Vuh*, y el Judeo-Cristianismo dispone del *Génesis* de Moisés, obras que, cuando son tomadas literalmente, presentan versiones cosmogónicas para uso popular.

Así, en la tradición Maya leemos acerca del primer humano "hecho de maíz", y en la tradición hebrea, lo vemos "hecho de polvo-arcilla de la tierra"

Sin embargo, además de estas versiones populares, distintas civilizaciones y culturas han dejado huellas de otras cosmogonías, mucho más abstractas, y usualmente transmitidas solo por "élites del conocimiento", incluyendo a "los grandes iniciados", y entregadas oralmente a sus discípulos.

En este contexto, se dice que Moisés transmitió oralmente a Josué las explicaciones profundas de la Torah revelada por escrito, y esa tradición oral sobrevive en la Kabbalah hebrea en nuestros días, tal como la tradición Maya aun sobrevive entre "los concheros" de México, que han conservado una cadena de transmisión oral milenaria.



Figura 2
Heinrich Jamsthaler
El Rebis Alquímico
Viatorium spagyricum
1625

La tradición Pitagórico-Platónica entre los griegos ha tenido un resurgimiento en Occidente, sobre todo en el Renacimiento italiano, y la tradición Greco-Hermética tuvo un florecimiento europeo importante con los Alquimistas del Siglo XVI "El Rebis alquímico" (Ver figura 2), con el andrógino simbolizado por un ser humano bicéfalo, con una cabeza femenina y otra masculina, simbolizando "la conjunción de los opuestos" (Nollius, H., 1617).

En el caso de la Kabbalah hebrea, al texto fundamental de la Torah o TANAJ (Pentateuco Mosaico, más el libro de los Profetas y el de los Hagiógrafos), se agregan, en la base de un vasto edificio, el Sefer Ha Yetzirah o "Libro de la Formación", atribuido al patriarca Abraham, y el Sefer Ha Zohar o "Libro del Esplendor", atribuido a Rabbi Shimon Bar Yojai.

Se puede constatar algunas similitudes esenciales entre el Génesis de Moisés y la documentación del *Popol Vuh* Maya-Quiche, manuscrito dejado por el fraile dominico Francisco Ximénez (2021), y en el cual, después de la creación del Sol, de la Luna y de los animales, en el cuarto Libro, se presentan en sucesión los siguientes temas, a ser comparados posteriormente con el relato bíblico y su exégesis:

1. Los seres humanos son creados exitosamente a partir del maíz.
2. Los dioses les entregan "moralidad" a los humanos para mantener "su fidelidad".
3. Despues, los dioses "dan esposas" a los humanos para que se contenten.

A continuación, el Popol-Vuh nos relata que los señores de XIBALBA, el inframundo Maya, matan a los mellizos Hun-Hunahpu y Vucub-Hanahpu en un juego de pelota.

Este "inframundo" XIBALBA, guarda estrecha analogía con "el otro lado" o "Sitra Ajra" de la Kabbalah Luriánica, conocido también como "el lado oscuro de las potencias infernales o subterráneas" (Rabbi Simon Jacobson, 2011).

II.- La cuestión del género en el ser humano y su expulsión del edén desde la Kabbalah hebrea

En este orden de ideas, es oportuno seleccionar unas citas del Génesis ("Bereshit" en hebreo), traducidas y fonetizadas cuidadosamente desde el hebreo original, con vocales en minúsculas y con su numeración vesicular.

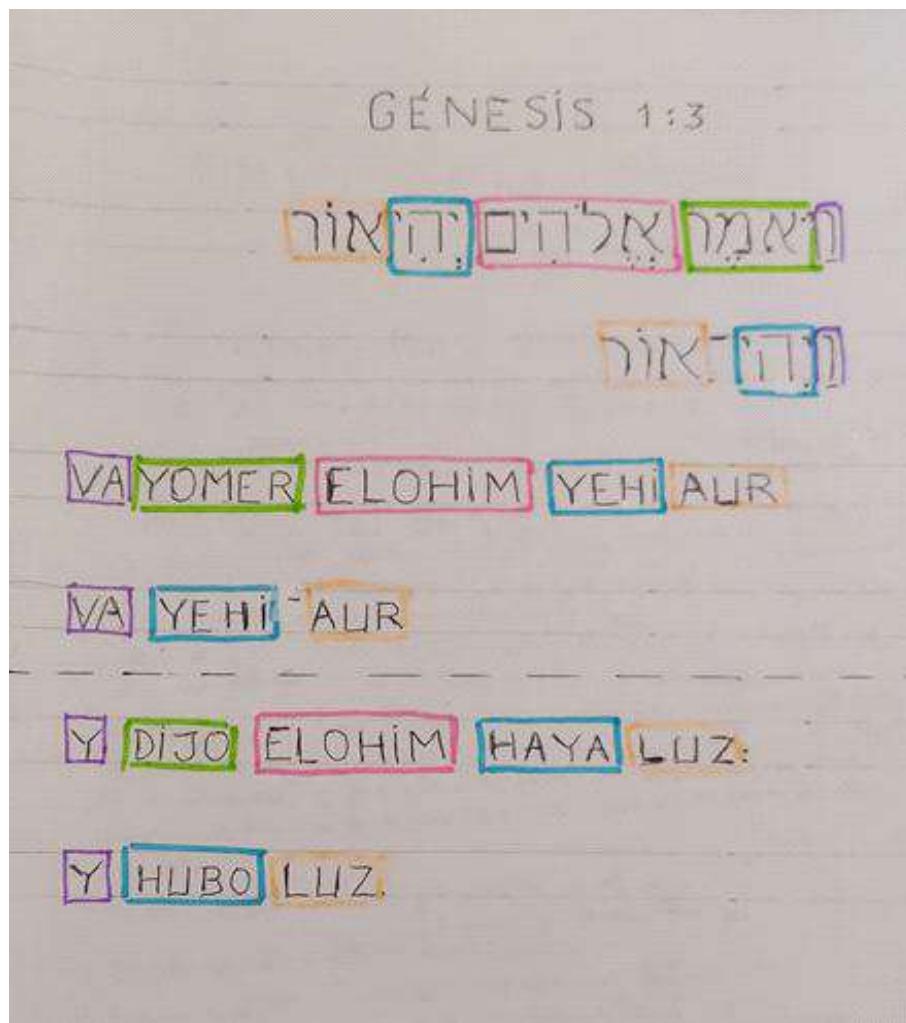


Figura 3. Génesis 1:3

1 : 3 Va YOMeR ELOHIM YEHI AUR

Va YeHI AUR.

"Y dijo ELOHIM haya Luz

Y hubo Luz.".

(Ver figura 3 para la visión detallada de esa traducción)

1 : 26 Va YOMeR ELOHIM NASeH **ADaM** B'TZeLeMe **NU**

KI DeMUTe NU.

"Y dijo ELOHIM hagamos al hombre a **nuestra** imagen
según nuestra similitud".

NOTA: Aquí se ha traducido a ADaM por "hombre" y a TZeLeM NU por
"nuestra imagen". DeMUT es "similitud".

1 : 27 Ve IBaRA ELOHIM ET Ha **ADaM** B' TZeLeMO B' TZeLeM

ELOHIM BaRA OTO **ZaKaR** U **NuQVaH** BaRA OTaM

"Y creó ELOHIM al hombre a **Su** imagen , y en la imagen
de ELOHIM le creó, macho y hembra **Él** lo creó ".

NOTA: ZaKaR es "macho" y NuQVaH es "hembra". Esta vez es "Su" imagen y no "nuestra" imagen.

- 2 : 7 Ve YITZeR IHVH ELOHIM ET Ha **ADaM** AFaR MiN
Ha ADaMaH, Ve IPAJ B'APaY Ve NiShaMaT JaYIM
Ve YHaY Ha **ADaM** Le NeFeSh JaYaH.
"Y IHVH ELOHIM formó al hombre del polvo-arcilla de la tierra e insufló en sus fosas nasales el aliento de Vidas y tornose el hombre un alma viviente.".
- 2 : 8 "Y IHVH ELOHIM plantó un jardín al Este en el Edén, y allí puso el hombre que había formado.
- 2: 18 Y IHVH ELOHIM dijo, "No es bueno que el hombre debiera estar solo; Yo le haré una ayuda que sea su igual (o "comparable a el")".
- 2 : 21 Y IHVH ELOHIM hizo caer a ADaM en un sueño profundo, y él durmió, y Él tomó de uno de sus lados ("TzeLA "), y entonces cerro ("SaGaR") con carne ("BaSaR") en ese lugar("TaJaT").
- 2 : 22 Entonces del lado que IHVH ELOHIM había tomado de ADaM, EL restableció ("VeN") una mujer (AiShaH), y la trajo hacia el hombre (Ha ADaM).
- 2 : 23 (Entonces) ADaM dijo una tal ("ZOT") es por fin ("PaAM" hueso ("ETzeM ") de mis huesos y carne de mi carne. Esta ("ZOT ") será llamada **mujer ("IShaH")** porque ("KiY") desde un **hombre (" ISh")** esta ("ZOT") fue tomada ("LuQoJaH").

NOTA: Esta traducción sugiere que IShaH e ISh coexistieron desde el comienzo, para que IShaH pudiera "ser tomada" desde "un lado" de ISh, o sea que ISh siempre tuvo "dos lados". (que NO "dos costillas" como mal se traduce).

Después de comer del Árbol del conocimiento del bien y del mal, ADaM y su mujer son despojados de la inmortalidad:

- 3: 19 "Porque polvo ("AFaR") eres y al polvo retornarás".
- 3 : 20 Ha ADaM llamó a su esposa ("IShaH") EVE ("Hei Vav Hei") porque ella llegó a ser la madre de todo lo vivo ("JaY").
- 3: 21 Y IHVH ELOHIM hizo trajes de piel para ADaM y su esposa y les vistió.

ADaM y EVE son expulsados desde el Paraíso Edénico hacia una condición existencial de esfuerzos y envejecimiento, pero con una reminiscencia subyacente en las profundidades de sus almas, ahora

"revestidas de piel" y con la experiencia de vivir como seres "incompletos" sin la pareja complementaria.

El primero en usar la expresión "hombre original" u "hombre celestial", fue Filon de Alejandría, y él no tendría participación en esencias corruptibles o terrenales, en tanto que el "hombre celestial" es hecho de "polvo de arcilla". Para Filon, el hombre celestial es una imagen perfecta del Logos, no es hombre ni mujer, sino una inteligencia incorpórea, una idea pura, en tanto que el hombre terrestre, que fuera creado posteriormente, es perceptible por los 5 sentidos, y comparte cualidades terrenales.

El árbol de los sephiroth

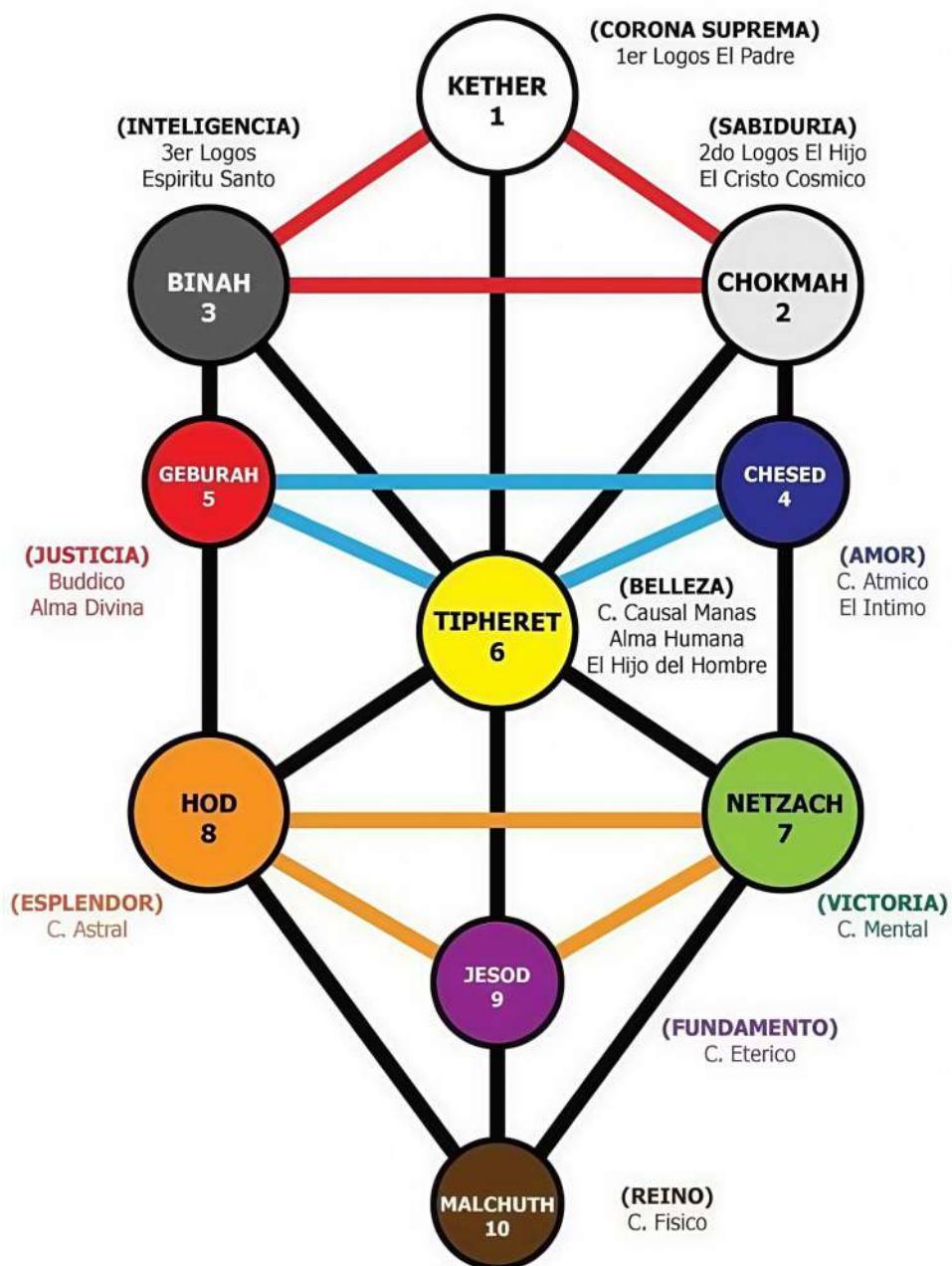


Figura 4.
Árbol Sefirótico
de la Kabbalah

Filon observa que la Biblia hebrea nos proporciona un doble relato acerca de Adam con un gran contraste entre Genesis 1: 27 y 2 : 7, ya que en 1: 27 se nos dice que " Ahora El creó a Adam macho y hembra", pero esta terminología de separación radical de los dos géneros es subsecuente a la existencia de un "hombre original", que no era hombre ni mujer, sustentando de este modo la interpretación de Filon para su "hombre celestial".

Los comentarios eruditos del Sefer Ha Zohar, no dejan lugar a dudas que esta "androginia primordial" en ningún caso puede ser extrapolada al plano de la existencia corporal con sus órganos reproductivos correspondientes a cada género, y en Kabbalah hebrea se enfatiza que los términos "masculino" y "femenino" se emplean metafóricamente para describir los aspectos "expansivo" y "restrictivo" que pueden adoptar cada una de las 10 energías sefiroticas fundamentales.

Referencias

- Nollius, Heinrich (1617). Rebis de *Theoria Philosophiae Hermeticae*.
- Popol Vuh* (2021). Traducción del fraile Francisco Ximénez. Guatemala. Colección Lecturas Bicentenarias.
- Rabbi Simon Jacobson (2011). "Black Magic: The Dark Side of Kabbalah (opening)". En: https://www.youtube.com/watch?v=q_wP8doPDeg.
- Rouan, D. (2014) "Cosmogony". In: *Encyclopedia of Astrobiology*, Springer, Berlin, Heidelberg.